



Joanna NOWICKI et Catherine MAYAUX (éd.), *L'autre Francophonie*

Paris, Honoré Champion (Littérature de notre siècle, t. 46), 2012,
352 pages

Axel Boursier



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/res/327>

DOI : 10.4000/res.327

ISSN : 2117-718X

Éditeur

Institut d'études slaves

Édition imprimée

Date de publication : 31 décembre 2014

Pagination : 786

ISBN : 978-27204-0535-8

ISSN : 0080-2557

Référence électronique

Axel Boursier, « Joanna NOWICKI et Catherine MAYAUX (éd.), *L'autre Francophonie* », *Revue des études slaves* [En ligne], LXXXV-4 | 2014, mis en ligne le 26 mars 2018, consulté le 25 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/res/327> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/res.327>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

Revue des études slaves

Joanna NOWICKI et Catherine MAYAUX (éd.), *L'autre Francophonie*

Paris, Honoré Champion (Littérature de notre siècle, t. 46), 2012,
352 pages

Axel Boursier

RÉFÉRENCE

L'autre Francophonie, Joanna Nowicki et Catherine Mayaux (éd.), Paris, Honoré Champion (Littérature de notre siècle, ISSN 1169-2952, t. 46), 2012, 352 pages.
ISBN 978-2-7453-2772-7

- 1 En 2000, Robert Jouanny appelait dans son livre *Singularités francophones* à l'étude de la francophonie d'Europe médiane, le livre de Joanna Nowicki et Catherine Mayaux vient répondre à ce manque. Cet ouvrage se donne pour tâche de réunir des penseurs culturellement liés, mais que l'Histoire du xx^e siècle a séparés. L'objectif est de mettre en lumière une Autre francophonie qui souffre d'un manque d'attention face à sa cousine, héritière des colonies françaises. Ce travail de recherche n'a pas voulu se réfugier dans une seule discipline académique, mais au contraire, les auteurs ont souhaité montrer les liens au sein de cette francophonie de l'Europe médiane entre l'histoire économique, sociale, intellectuelle, aussi bien qu'avec la philosophie et la littérature.
- 2 Le livre s'organise autour de quatre grandes sections. La première retrace les relations géopolitiques et culturelles qui lient la France à l'Europe médiane et indique que cette Histoire complexe a une influence essentielle pour comprendre l'état actuel de la francophonie dans ces territoires.
- 3 La deuxième section, plus ancrée dans le monde littéraire, démontre que, malgré la faible réception qu'ont connue les auteurs d'Europe médiane devenus francophones, ceux-ci ont agi comme de réels médiateurs entre ces deux territoires coupés par le rideau de fer. L'ouvrage avance l'idée selon laquelle les auteurs devenus francophones

n'exprimeraient plus une littérature nationale, mais une littérature à proprement parler « européenne » défendant non plus des valeurs nationales, mais une union culturelle continentale.

- 4 La troisième section de l'ouvrage se concentre sur l'étude de l'Institut Littéraire *Kultura* et de sa maison d'édition. À travers des témoignages d'acteurs de l'époque, mais aussi des études scientifiques, cette section permet de mieux comprendre le rôle de cette maison d'édition polonaise en exil qui, animée par une passion francophone, a offert à la Pologne une deuxième voix, celle-ci jouissant de la liberté.
- 5 La dernière partie de l'ouvrage propose l'idée que la francophonie ne s'organise pas seulement autour du partage d'une langue, mais que le propre de la francophonie consiste dans son orientation fortement culturelle se concrétisant dans un partage de valeurs (telle que la liberté, égalité), mais également de traits culturels (goût, gastronomie, mode). Enfin, l'ouvrage se conclut sur l'intérêt d'une telle démarche afin d'augmenter la communication entre les francophonies et d'engendrer une union culturelle au sein d'une « francosphère ».
- 6 Le pari du livre est réussi, la lecture de celui-ci permet de comprendre l'intérêt d'étudier cette francophonie négligée. Ce livre nous présente ces passeurs culturels que sont Giedroyc, Jelenski, Cioran, Kundera, Miłosz, Gombrowicz, pour ne citer qu'eux, mais il nous permet également de comprendre des problématiques plus larges, telles que la circulation des idées pendant la guerre froide, l'Histoire longue (naissant dès le XVI^e siècle) et complexe de la francophonie en Europe médiane. Gageons que cet ouvrage initie un mouvement de recherches scientifiques portant sur cette « francophonie familière » afin de nourrir les problématiques liées à la francophonie, mais aussi pour saisir l'européanité de cette région capable de mettre en lumière des valeurs quelque peu oubliées par une Europe occidentale au regard décentré.

AUTEURS

AXEL BOURSIER

Université de Cergy-Pontoise